



DE Überprüfen Sie die USV und Kabel vor der Benutzung auf Beschädigungen. Öffnen Sie niemals die USV!
Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern, installieren Sie die USV in einem temperatur- und feuchtigkeitsgeregelten Innenraum. Die Betriebstemperatur der USV beträgt 0 bis 40 °C. Wenn die USV bei Temperaturen unter 0 °C gelagert wurde, die USV vor dem ersten Einschalten eine halbe Stunde bei Raumtemperatur aufwärmen.

PL Przed użyciem, sprawdź UPS oraz okablowanie czy nie są uszkodzone. Nigdy nie próbuj otwierać UPS!
Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, UPS należy zainstalować wewnątrz pomieszczenia o kontrolowanej temperaturze i wilgotności, wolnego od zanieczyszczeń przewodzących. Temperaturowy zakres pracy urządzenia UPS to 0 - 40 °C. W przypadku przechowywania urządzenia UPS w temperaturze poniżej 0 °C, należy przed uruchomieniem UPS odczekać 30 min w temperaturze pokojowej.

SK Pred použitím skontrolujte či UPS a káble nie sú poškodené. Nikdy neotvárajte UPS!
Ak chcete znížiť riziko úrazu elektrickým prúdom, inštalujte UPS vo vnútorných priestoroch s riadenou teplotou a vlhkosťou bez vodivých nečistôt. Rozsah prevádzkovej teploty je 0 - 40°C. Ponechajte UPS pri izbovej teplote aspoň pol hodinu pred zapnutím ak skladovacia teplota je pod 0°C.

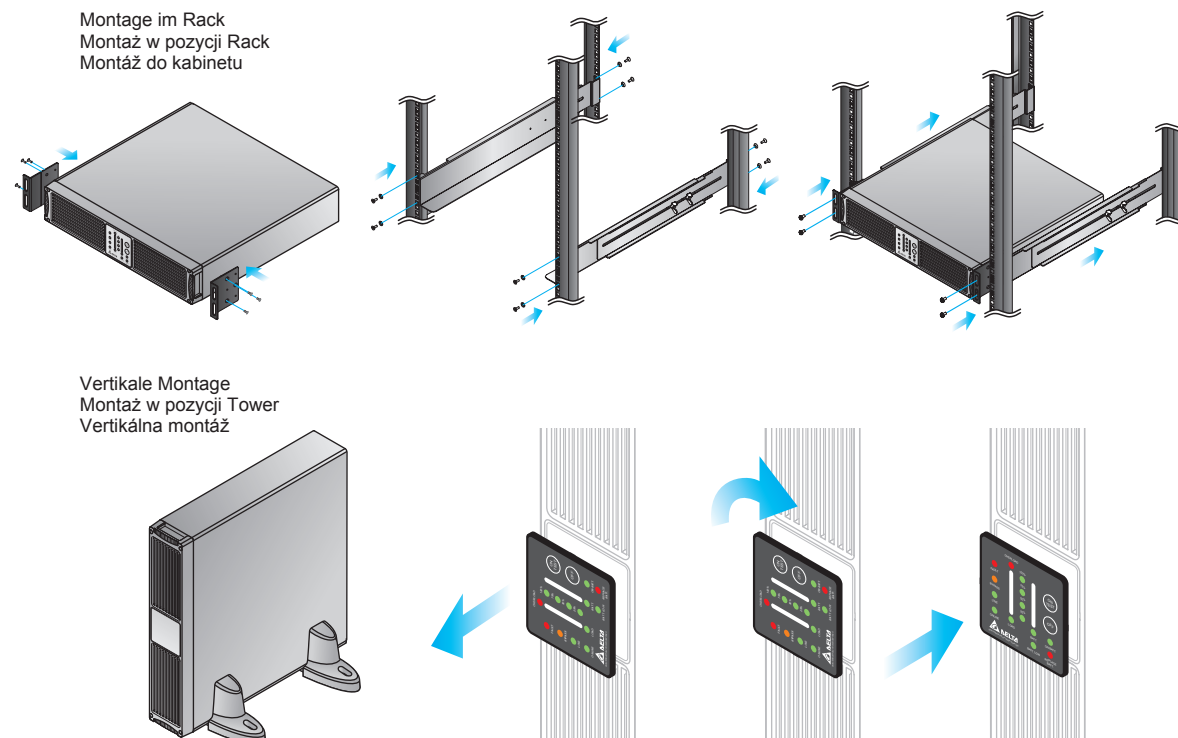
Delta UPS - Amplon Family

GAIA Series, Single Phase 2/3 kVA

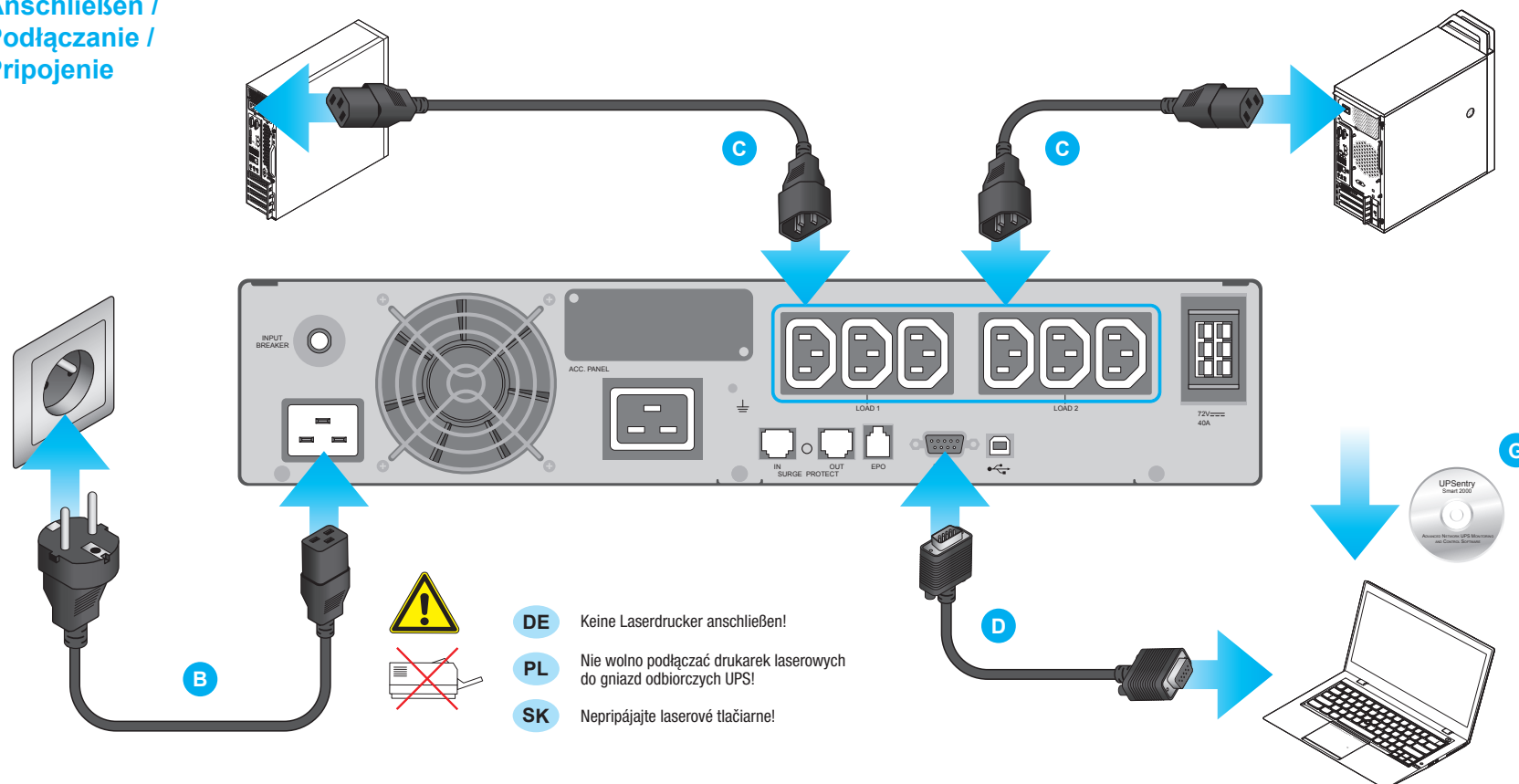
1 Auspacken / Rozpakowanie / Rozbalenie



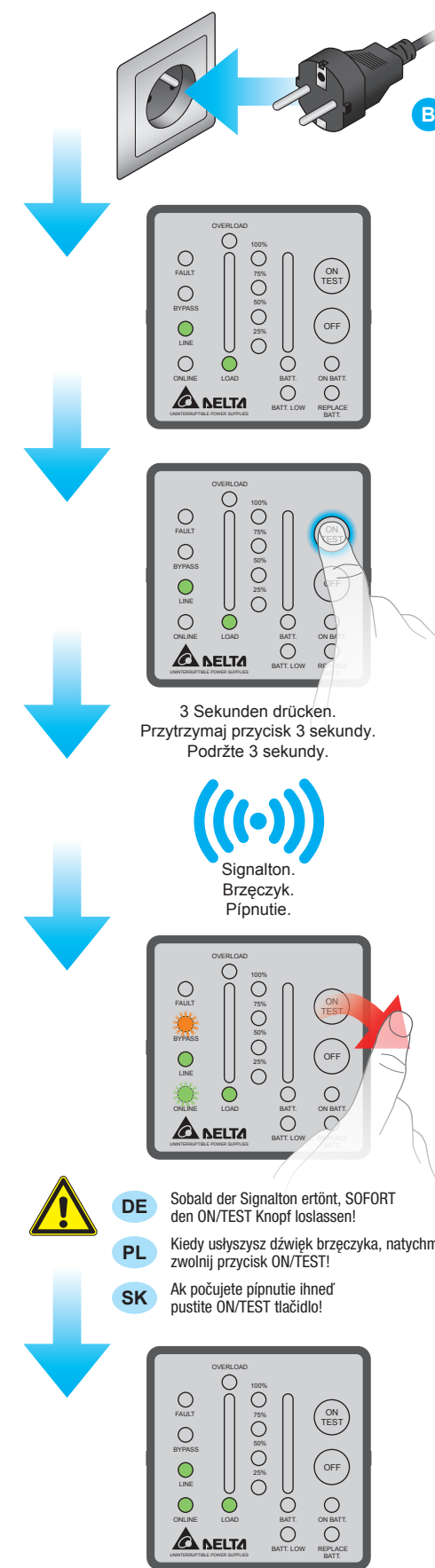
2 Aufstellen / Montowanie / Montáž



3 Anschließen / Podłączanie / Pripojenie



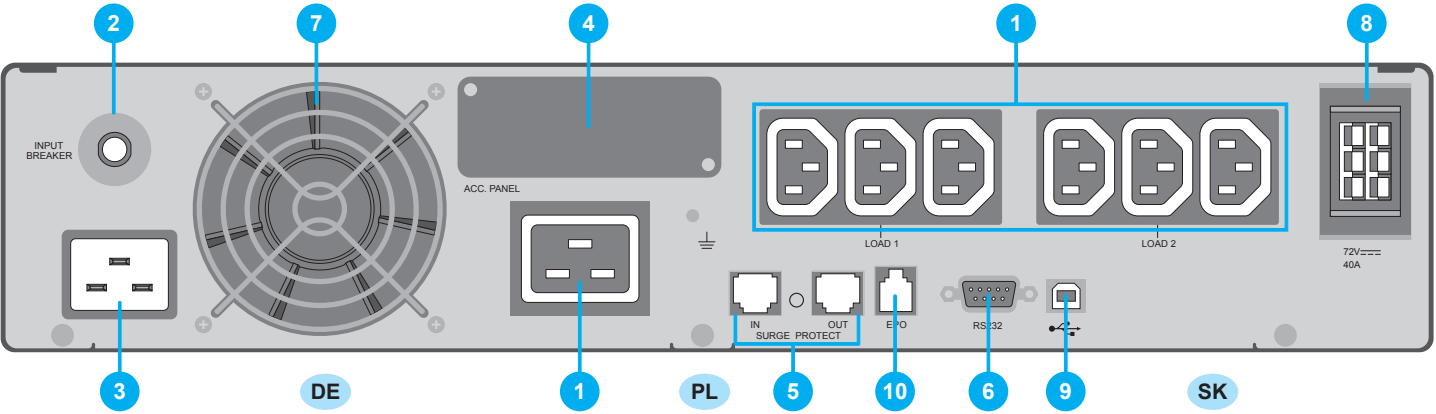
4 Einschalten / Włączanie / Zapnutie



Gerät ausschalten / Wyłączanie / Vypnutie

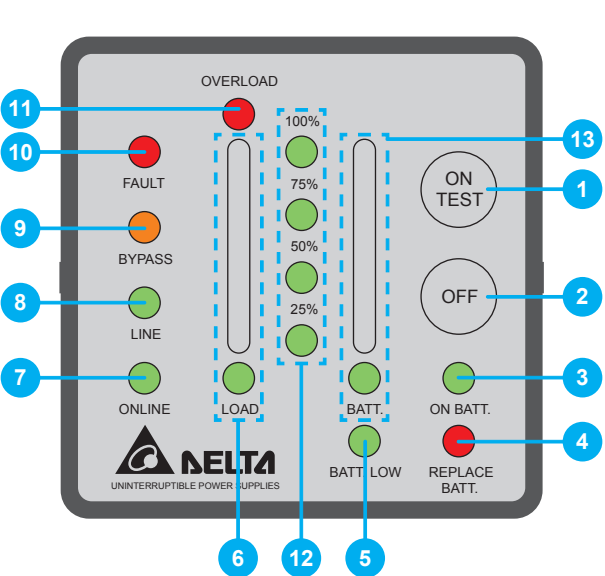


Rückseite / Panel tylni UPS / Zadný panel



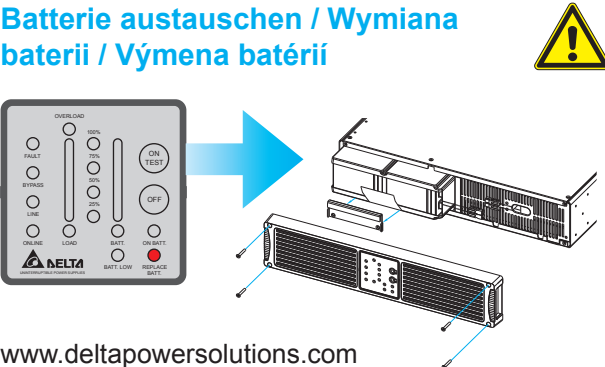
1	OUTPUT	Für den Anschluss der Geräte, die Sie schützen wollen.	Sluży do podłączenia urządzeń, które chcemy chronić przed brakiem zasilania.	Pre pripojenie zariadenia, ktoré chcete chrániť.
2	INPUT BREAKER	Verhindert Schäden durch zu hohe Ströme.	Chroni UPS przed uszkodzeniem wywołanym wysokim prądem.	Chrani UPS proti poškodeniu vplyvom vysokých prúdov.
3	INPUT	Zum Verbinden der USV mit der Steckdose.	Sluży do podłączenia sieci zasilającej.	Pre pripojenie UPS do zásuvky.
4	SNMP SLOT	Anschlussmöglichkeit für SNMP, Relais, Modbus Karte (alle optional), um die USV in einem Netzwerk zu steuern.	Gniazdo umożliwiające wyposażenie UPS w kartę: SNMP, Relay, Modbus (wszystkie karty są opcjonalne).	Pre pripojenie SNMP, Relay, Modbus karty (všetky voliteľné) pre správu UPS v sieti.
5	TVSS	Verhindert Schäden durch Spannungsspitzen, -verzerrungen oder -spitzen, die über die Telefonleitung oder das Netzwerk übertragen werden.	Opcja. Chroni przed przepięciami lini telefonicznej i sieci internetowej.	Ochrana pred prepadami prichádzajúcimi z telefónnej linky alebo siete.
6	RS 232	Für die Kommunikation mit dem PC.	Sluży do komunikacji UPS z komputerem PC.	Pre komunikáciu s PC.
7	FAN	Zum Kühlen der USV.	Wentylatory DC służą chłodzeniu.	DC ventilátory pre chladenie.
8	EXT. BATTERY CONNECTOR	Zum Anschluss einer optionalen externen Batterie. 2kVA-48VDC, 3kVA-72VDC (maximal 1 externe Batterie erlaubt).	Sluży do podłączenia zewnętrznego modułu bateryjnego: 2kVA-48VDC, 3kVA-72VDC (zalecana konfiguracja maksymalnie jeden moduł bateryjny).	Pripojenie externých batérií 2kVA-48VDC, 3kVA-72VDC (max. 1 ext. batériový kabinet).
9	USB	Für die Kommunikation mit einem PC. USB 2.0 Typ B.	Sluży do komunikacji UPS z komputerem PC, USB 2.0 typ B.	Pre komunikáciu s PC. USB 2.0 typ B.
10	REPO	Zum Anschluss eines Not-Aus-Schalters, um die USV ferngesteuert auszuschalten.	Zdalne awaryjne wyłączenie zasilania, zewnętrzny sygnał do wyłączenia inwertora UPS.	Diaľkové núdzové vypnutie, externý signál pre vypnutie UPS.

Bedientafel / Panel przedni - operatorski / Ovládací panel



1	ON TEST	Zum Einschalten der USV oder Batterietest (Dauer etwa 10 Sekunden) zu aktivieren.	Przycisk służący do włączenia UPS oraz do przeprowadzenia 10 sek. testu baterii.	1	Tlačidlo zapnutia UPS alebo prevedenia 10 sek. batériového testu.
2	OFF	Zum Ausschalten der USV.	Przycisk służący do wyłączenia UPS.	2	Tlačidlo vypnutia UPS.
3	ON BATT.	Zeigt an, dass die USV im Batteriemodus ist.	Dioda LED wskazuje pracę UPS w Trybie Bateryjnym.	3	Indikuje, že UPS beží v batériovom móde.
4	REPLACE BATT.	Zeigt an, dass die Batterie ausgetauscht werden muss.	Wskazuje konieczność wymiany baterii.	4	Indikuje, že batéria nie je v dobrom stave a mala byť vymenená.
5	BATT. LOW	Zeigt an, dass die Batterie fast vollständig entladen ist.	Wskazuje niski poziom baterii.	5	Indikuje, že batéria je skoro vybitá.
6	LOAD	Wenn LOAD leuchtet, dann zeigt SCALE die Höhe der Last an, die an der USV anliegt.	Zapalona Dioda LED, informuje, że wskaźnik POZIOM pokazuje aktualny poziom obciążenia.	6	Zobrazuje, że LEVEL indikuje stupeň zaťaženia UPS.
7	ON LINE	Zeigt an, dass die USV im Standardmodus ist.	Dioda LED wskazuje pracę UPS w Trybie ON-LINE.	7	Indikuje, že UPS je v ON-LINE móde.
8	LINE	Zeigt den Status der Netzspannung an. Blinkt im Fehlerfall. Dunkel, wenn Netzspannung fehlt.	Dioda LED wskazuje status napięcia wejściowego, miga w przypadku zaniku, gaśnie w przypadku braku napięcia.	8	Indikuje stav vstupnej siete. V prípade poruchy vstupnej siete bliká a v prípade výpadku vstupnej siete je vypnuté.
9	BYPASS	Zeigt an, dass die USV im BYPASS-Modus ist.	Dioda LED wskazuje pracę UPS w Trybie Obejścia.	9	LED indikuje UPS v BYPASS móde.
10	FAULT	Zeigt einen Fehler der USV an.	Wskazuje błąd urządzenia UPS.	10	Indikuje poruchu UPS.
11	OVERLOAD	Zeigt an, dass eine zu hohe Last an die USV angeschlossen ist.	Wskazuje przeciążenie mocy znamionowej UPS.	11	Indikuje preťaženie.
12	SCALE IN %	Zeigt Ladezustand oder die Kapazität der Batterie in % an, abhängig davon, ob BATTERY oder LOAD leuchtet.	Wskazuje poziom naładowania baterii w % bądź obciążenia w %.	12	Indikuje stupeň zaťaženia v % alebo zostávajúcu batériovú kapacitu v %.
13	BATTERY	Wenn BATTERY leuchtet, dann zeigt SCALE die verbleibende Batteriekapazität an.	Zapalona Dioda LED, informuje, że wskaźnik POZIOM pokazuje aktualną pojemność baterii.	13	Zobrazuje, że LEVEL indikuje zostávajúcu batériovú kapacitu.

Batterie austauschen / Wymiana baterii / Výmena batérií



DE: Sicherheitshinweise:
Bitte diese Anleitung aufbewahren! Sie enthält wichtige Hinweise , die während Installation und Wartung der USV und der Batterien befolgt werden müssen.
- Die USV enthält Batterien, die eine potentielle Gefahrenquelle sind, selbst wenn die USV nicht am Netz angeschlossen ist.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu minimieren, die USV in einem temperatur- und feuchtigkeitsregulierten Innenraum (frei von leitenden Verunreinigungen) installieren.
- Die Betriebstemperatur der USV beträgt 0 bis 40 °C. Wenn die USV bei Temperaturen unter 0 °C gelagert wurde, die USV vor dem ersten Einschalten eine halbe Stunde bei Raumtemperatur aufwärmen.
- Der AC Ausgang der USV benötigt einen Ausschalter (nicht im Lieferumfang!).
- Die Überstromabsicherung für den Ausgang muss vom Installateur bereitgestellt werden. (unsere USV haben einen elektronischen Kurzschlusschutz)
- Wartungsarbeiten an den Batterien dürfen nur von dementsprechend geschultem Personal durchgeführt werden. Halten Sie bitte nicht autorisiertes Personal von den Batterien fern!
- Batterien stets durch Batterien des gleichen Typs und der gleichen Anzahl ersetzen.
- Batterien niemals in offenes Feuer werfen - Explosionsgefahr!
- Batterien niemals öffnen oder beschädigen, denn ausgelaufene Elektrolytfüssigkeit ist giftig und gesundheitsschädlich für Haut und Augen.
- Batterien bergen ein Risiko eines elektrischen Schlags und hohen Kurzschlussstromes.
Bei Arbeiten an der USV folgende Schutzmaßnahmen einhalten:
- Keine Armbanduhren, Ringe oder andere metallische Objekte am Körper tragen.
- Nur mit isoliertem Werkzeug arbeiten.
- Gummihandschuhe und Schuhe mit Gummisohle tragen.
- Das Gerät nur von gut geschultem Personal betreiben lassen.
- Keine Werkzeuge und Metallgegenstände auf den Batterien ablegen.
- Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie die Batterien abklemmen.
- Darauf achten, dass die Batterie nicht geerdet ist. Das Berühren irgend eines Teils einer geerdeten Batterie kann einen elektrischen Schlag hervorrufen. Bei Installations- und Wartungsarbeiten deshalb immer die Erdung entfernen (gilt für die USV und externe Batterieeinspeisung).

PL: Instrukcja bezpieczeństwa
Zachowaj Instrukcję! Ta instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące naszych urządzeń UPS, które powinny być przestrzegane podczas instalacji i konserwacji UPS i baterii.
- UPS posiada zainstalowane baterie, które są potencjalnie niebezpieczne dla użytkownika, nawet gdy UPS nie jest podłączony do sieci elektrycznej.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, UPS należy zainstalować wewnątrz pomieszczenia o kontrolowanej temperaturze i wilgotności, wolnego od zanieczyszczeń przewodzących. Temperaturowy zakres pracy urządzenia UPS to 0 - 40 °C. W przypadku przechowywania urządzenia UPS w temperaturze poniżej 0 °C, należy przed uruchomieniem UPS odczekać 30 min w temperaturze pokojowej.
- Wyjście AC z UPS, wymaga zabezpieczenia takiego jak wyłącznik, który powinien zostać dostarczony przez instalatora.
- Zabezpieczenie nadmiarowo-prądowe na wyjściu AC powinno zostać dostarczone przez instalatora. Wszystkie nasze urządzenia UPS posiadają elektroniczne zabezpieczenie wyjścia chroniące przed zwarciem.
- Servisowanie baterii powinno być przeprowadzane lub nadzorowane przez wykwalifikowany przeszkolony personel

serwisowy, posiadający wiedzę o bateriach i wymaganych środkach ostrożności. Uniemożliwić nieprzeszkolonemu personelowi dostęp do baterii.
- Podczas wymiany baterii, zawsze należy używać baterii tego samego producenta, tej samej ilości i pojemności w danym ładowaniu i danej konfiguracji.
UWAGA! Nie wyrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować.
UWAGA! Nie otwieraj, nie uszkodzaj baterii, elektrolit w niej zawarty jest toksyczny i szkodliwy dla skóry i oczu.
UWAGA! Bateria może stwarzać ryzyko porażenia prądem i pojawienia się wysokiego prądu zwarcia. Należy zachować następujące środki ostrożności podczas pracy na bateriach.
- Zdejmij zegarki, obrączki i inne metalowe przedmioty.
- Używaj narzędzi z izolowanymi uchwytami.
- Zakład gumowe rękawice i buty.
- Nie włóż kłosa narzędzi / metalowych przedmiotów, na wierzchu baterii.
- Należy odłączyć źródło ładowania przed podłączeniem lub odłączeniem zacisków baterii.
- Sprawdź czy bateria nie została przypadkowo uziemiona, jeżeli tak, usuń uziemienie. Uziemienie baterii może skutkować porażeniem prądem.

SK: Bezpečnostné pokyny
Uložte si tieto pokyny! Táto príručka obsahuje dôležité pokyny pre UPS, ktoré by mali byť dodržiavané počas inštalácie a údržby UPS a batérií.
- Táto UPS obsahuje batérie, ktoré sú potenciálne nebezpečné pre užívateľa, aj keď UPS nie je pripojená k elektrickej sieti.
- Ak chcete znížiť riziko úrazu elektrickým prúdom, inštalujte UPS vo vnútorných priestoroch s riadenou teplotou a vlhkosťou bez vodivých nečistôt. Prevádzková teplota musí byť 0 - 40 ° C. Ponechajte UPS pri izbovej teplote aspoň pol hodinu pred zapnutím ak skladovacia teplota je pod 0 °C.
- AC výstup z UPS musí byť istený napríklad ističom, ktorý musí byť poskytnutý treťou stranou.
- Nadprúdová ochrana na výstupe obvodu striedavého prúdu musí byť poskytnutá treťou stranou. Všetky naše UPS majú elektrickú ochranu pri AC skrate na výstupe.
- Servis batérií by mal byť vykonávaný, alebo dohľadovaný pracovníkmi, ktorí majú znalosti o batériách a požadovaných opatreniach. Zamedzte prístup nepovolovaných osôb k batériám.
- Pri výmene batérií vymeňte batérie vždy s rovnakým počtom a typom batérií.

POZOR! Nevhadzujte batériu alebo batérie do ohňa. Batérie môžu explodovať.
POZOR! Neotvárajte alebo nepoškodzuje batériu alebo batérie. Uvoľnený elektrolyt je škodlivý pre pokožku a oči. Môže byť toxický.
POZOR! Batérie môžu predstavovať riziko úrazu elektrickým napätím a vysokým skratovým prúdom. Je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia pri práci s batériami.
- Zložte si hodinky, prstene a iné kovové predmety.
- Používajte nástroje s izolovanými rukoväťami.
- Používajte gumové rukavice a topánky.
- Nekladte náradie alebo kovové predmety na hornú časť batérie.
- Odpojte nabíjaci zdroj pred pripojením alebo odpojením svoriek.
- Zistite, či je batéria neopodstatnená uzemnená. Ak je nechtia uzemnená, odstráňte zdroj uzemnenia. Kontakt s skutočnosťou časťou uzemnenej batérie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom. Pravdepodobnosť takého šoku sa zníži, ak takéto dôvody sú odstránené počas inštalácie a údržby (platí pre UPS a diaľkové napájanie z batérie, ktoré nemajú uzemnený napájací obvod).

Copyright © 2014 by Delta Electronics Inc. All rights reserved. Changes may be made periodically to the information in this Quick Guide without obligation to notify any person of such revision or changes.

